

**Белорусский государственный университет
Филологический факультет
Кафедра риторики и методики преподавания языка и литературы**

**Аннотация к дипломной работе
«ХУДОЖЕСТВЕННЫЕ ПЕРЕВОДЫ
В ШКОЛЬНОМ КУРСЕ РУССКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ»**

**Джепбаров Б. Д. ,
руководитель Царёва О. И.**

2015

РЕФЕРАТ ДИПЛОМНОЙ РАБОТЫ

Структура работы. Дипломная работа состоит из введения, трех глав, заключения и списка использованной литературы. Объем работы составляет 63 страницы. Список литературы включает 64 использованных источника.

Ключевые слова: ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ПЕРЕВОД, МЕТОДЫ ПЕРЕВОДА, КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ПЕРЕВОДА, СРАВНИТЕЛЬНО-ИСТОРИЧЕСКИЙ МЕТОД, КОМПАРАТИВИСТИКА, ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ ТЕКСТА, ПОЛИКУЛЬТУРНЫЙ ПОДХОД, МЕТОДИКА АНАЛИЗА ХУДОЖЕСТВЕННОГО ТЕКСТА.

Объект исследования – изучение русской литературы как искусства слова.

Предмет исследования – процесс использования художественных переводов на уроках литературы.

Цель работы – описание методической системы использования художественных переводов в курсе русской литературы.

Методы исследования: теоретический анализ научной и методической литературы; изучение педагогического опыта, анализ программ, учебников, методических разработок уроков.

Новизна результатов работы заключается в том, что в ней обобщен педагогический опыт использования художественных переводов при изучении русской литературы, определены эффективные подходы к работе с художественными переводами.

Практическое применение. Теоретические положения и фактический материал могут использоваться для дидактико-методического обеспечения курса методики преподавания литературы.

ABSTRACT

Jepbarov B.

LITERARY TRANSLATION IN THE SCHOOL COURSE OF THE RUSSIAN LITERATURE

Structure of the graduation thesis. The thesis consists of an introduction, three chapters, conclusion and bibliography. The volume of the text is 63 pages. The bibliography includes 64 sources.

Key words: LITERARY TRANSLATION, TRANSLATION METHODS, EVALUATION CRITERIA OF TRANSLATION, COMPARATIVE-HISTORICAL METHOD, COMPARATIVE LINGUISTICS, LINGUISTIC ANALYSIS OF THE TEXT, MULTICULTURAL APPROACH, METHODOLOGY OF THE LITERARY TEXT ANALYSIS.

Object of the research: study of the Russian literature as the art of writing.

Subject of the research: process of using literary translation in literature classes.

The aim of the graduation thesis is description of methodological system of use of literary translation in the course of the Russian literature.

Methods of the research: theoretical analysis of scientific and methodological literature; study of educational experience, analysis of curricula, textbooks, lesson plans.

The novelty of the research lies in the fact that it summarizes the educational experience of use of literary translation in the study of the Russian literature and identifies effective approaches to the work with literary translation.

Practical application of the results. The theoretical statements and facts of the research can be used for didactic and methodological support of the course of literature teaching methods.